

Nossa Referência: 50159796

Page 1 of 6

**Recebido de:**

CSA DO BRASIL NEGOCIOS EM  
LOGISTICA LTDA  
AV DOUTOR CARDOSO DE MELO, 626  
SALA 708  
04548-003-SAO PAULO, BRAZIL

**Contato de CS Booking HL:**

Nome MONTEIRO, DAYANA  
Telefone +55 13 32118028  
Fax  
E-mail [SERVICE.BRAZIL@HLAG.COM](mailto:SERVICE.BRAZIL@HLAG.COM)

Nome Bruna Alves  
Telefone  
E-mail [bruna.alves@commodity.ch](mailto:bruna.alves@commodity.ch)

**Confirmação de Reserva - 3RD UPDATE**

Date of Issue: 20-Mar-2020 12:37:08 <sup>PT</sup>

Nossa Referência: **50159796**

Data da Reserva: 09-Mar-2020

No. de Contrato: 13911180

No. de BL/SWB: HLCUSS5200323691

Resumo: 2x22TN

DG

Temp.

OOG

SOW

Exportação: FCL / Merchant's Haulage (CY)

Importação: FCL / Merchant's Haulage (CY)

PONO - Purchase Order Number

C199042

**FREIGHT FORWARDER**

CSA DO BRASIL NEGOCIOS EM  
LOGISTICA LTDA  
AV DOUTOR CARDOSO DE MELO, 626  
SALA 708  
04548-003-SAO PAULO, BRAZIL

**Endereço do Terminal de entrega de exportação**

BRASIL TERMINAL PORTUARIO SA  
RUA ENGENHEIRO AUGUSTO BARATA, 907  
ALEMOA  
11095-907-SANTOS  
BRAZIL

| De                                   | Para  | Por  | Data est. de saída   | Data est. de chegada |
|--------------------------------------|---|--|----------------------|----------------------|
| SANTOS<br>BRASIL TERMINAL<br>(BRSSZ) | SINGAPORE<br>PSA CORPORATION LTD<br>(SGSIN) | Vessel<br>SYMI I<br>Voy. No: 2009E<br>IMO No: 9695028<br>Call Sign: D5FL9<br>Flag: LIBERIA | 25-Apr-2020<br>16:00 | 21-May-2020<br>17:00 |

**Endereço do Terminal de retirada de Importação**

PSA CORPORATION LIMITED  
TANJONG PAGAR TERMINAL  
7B KEPPEL ROAD  
SINGAPORE 089055

BOBC0201-059TB



| Deadline                         | Localização    | Data/Hora (local) | Ação solicitada   |
|----------------------------------|----------------|-------------------|---|
| VGM cut-off                      | SANTOS (BRSSZ) | 22-Apr-2020 16:00 | Provide verified container gross weight (VGM)                       |
| Earliest container delivery date | SANTOS (BRSSZ) | 24-Apr-2020 06:00 | First possible delivery of containers at the export terminal        |
| FCL delivery cut-off             | SANTOS (BRSSZ) | 22-Apr-2020 18:00 | Last possible delivery of regular containers at the export terminal |

| No.                      | Tipo | Número do Container  | SOW | Data da retirada do container vazio/hora | Terminal de retirada de container Vazio | Informação Adicional |
|--------------------------|------|--|-----|--|---|----------------------|
| 1                        | 22TN |  | Y   | 23-Mar-2020                              |   |                      |
| <b>Tipo de Container</b> |      | 20' X 8' X 8'6" TANK CONTAINER (NON DG) -SHIPPER'S OWN (SOW)   |     |  |   |                      |
| <b>Mercadoria</b>        |      | Description: SOY LECITHIN Gross Weight: 25000,0 KGM Outer Packing: 1 DRUM, STEEL<br>References:<br>PONO - Purchase Order Number: C199042 |     |  |   |                      |
| 2                        | 22TN |  | Y   | 23-Mar-2020                              |   |                      |
| <b>Tipo de Container</b> |      | 20' X 8' X 8'6" TANK CONTAINER (NON DG) -SHIPPER'S OWN (SOW)   |     |  |   |                      |
| <b>Mercadoria</b>        |      | Description: SOY LECITHIN Gross Weight: 25000,0 KGM Outer Packing: 1 DRUM, STEEL   |     |  |   |                      |

#### Detalhes da Alfândega

According to shipment routing, the following customs requirements are relevant:

Direct: South Africa (NCAP)

FROB: South Africa (NCAP)

Hapag-Lloyd AG Master Carrier Code: HLCU

This booking confirmation is subject to receiving of all relevant bill of lading / sea waybill data from the shipper in due time respectively according to local documentation closing dates/times.

#### Observações

Prezado Cliente,

Informamos que devido a indisponibilidade de alocação, sua reserva foi ajustada para o próximo navio.

Solicitamos gentilmente revisar sua confirmação de reserva, com a finalidade de validação dos dados correspondentes a sua solicitação. Destacamos que alocamos o volume no navio com a melhor disponibilidade de espaço no momento.

A Instrução de Embarque (draft) enviada pelo exportador consiste na preparação correta dos documentos de embarque, todos os campos devem ser preenchidos de forma clara atendendo as legislações tanto na origem quanto no destino. Taxas de correções, multas e custos extras poderão ser aplicados caso ocorra divergências de informações junto aos sistemas dos órgãos intervenientes. O dead line de draft deve ser respeitado e qualquer instrução que não esteja no draft (instrução de embarque) será desconsiderada.

Qualquer alteração na reserva (ajuste de rota, quantidade e tipo de equipamento, temperatura, sobrepeso, mercadoria, etc.) deverá ser encaminhada eletronicamente para o Customer Service Booking, para uma nova análise antes do envio da Instrução de Embarque (Draft BL), e do depósito da carga/container no Terminal. Este procedimento visa evitar inconvenientes gerados por divergência documental e (ou) operacional, impactando em custos extras ao embarcador.



E de responsabilidade do embarcador (ou responsável pela reserva) , monitorar os deadlines através de nossa página <https://www.hapag-lloyd.com> (opções: Offices&Local Info/Latin America/Brazil/Escalas e Prazos)

Instruções de embarque (Draft BL) recebidas e (ou) corrigidas após o deadline, estarão sujeitas ao cancelamento do embarque ou aplicação de taxa pelo envio em atraso (Late Shipping Instruction Submission Charge), caso o embarque seja aceito pelo armador.

#### Liberacao de Container

Solicitamos entrar em contato com nosso departamento de logística, para programar o agendamento de retirada de equipamento vazio no Depósito, contatos abaixo:

Rio Grande: [logistic.riogrande@hlag.com](mailto:logistic.riogrande@hlag.com)  
Navegantes Itajaí Itapoá Imbituba: [logistic.santacatarina@hlag.com](mailto:logistic.santacatarina@hlag.com)  
Paranaguá: [logistic.parana@hlag.com](mailto:logistic.parana@hlag.com)  
Santos: [logistic.santos@hlag.com](mailto:logistic.santos@hlag.com)  
Rio de Janeiro Sepetiba Vitória: [logistic.sudeste@hlag.com](mailto:logistic.sudeste@hlag.com)  
Salvador Suape Pecém: [logistic.nordeste@hlag.com](mailto:logistic.nordeste@hlag.com)

São obrigações do embarcador (ou responsável pela reserva), informar a necessidade de container padrão alimento, super testado ou upgrade no momento da solicitação da reserva. Se estas condições não estiverem previamente negociadas em vossa quotacao/contrato, estará sujeito aplicação de taxas adicionais conforme tarifa vigente. Valores disponíveis em nosso site <https://www.hapag-lloyd.com> em Local Information/Taxas Locais.

#### Contrato / Código de Identificação do cliente (MR)

E de responsabilidade do embarcador (ou responsável pela reserva) informar o número do contrato ou cotacao válidos e cliente (código MR), para validação da negociação no ato da confirmação da reserva. A ausência de uma destas informações poderá implicar na utilização da tarifa padrão (Guideline) ou até mesmo declínio da reserva.

Na hipótese de cancelamento de embarque previamente agendado, com a correspondente confirmação de reserva, poderá haver cobrança de frete integral, a título de frete morto.

#### Transporte Terrestre (Inland) Regras Gerais

Em caso de Inland contratado junto a Hapag Lloyd, esclarecemos que é de responsabilidade do exportador (ou responsável pela reserva), cumprir com as limitações de peso e distribuição da carga conforme estabelecido por leis e regulamentos vigentes nos portos de origem e destino. Ressaltamos que, Hapag Lloyd não será responsável por eventuais custos devido ao sobrepeso e/ou estufagem incorreta da carga.

Containers com sobrepeso serão transportados em rotas alternativas e estão sujeitos a taxas adicionais. Caso não seja possível concluir a movimentação, o transporte será finalizado no Terminal de descarga por conta e risco da carga.

#### Eventos

O embarcador (ou responsável pela reserva), se responsabiliza pelo cumprimento de suas obrigações contratuais, inclusive quanto ao pagamento de valores, e por quaisquer prejuízos causados, ainda que na ocorrência anterior, concomitante ou posterior, de caso fortuito ou força maior, alheios à ingerência do armador.

#### Baldeacao de Carga entre Portos Nacionais



Atentar a descrição da rota mencionada nesta confirmação de reserva, havendo pernada de embarque em porto brasileiro com transbordo em outro porto brasileiro, configurando cabotagem, favor proceder com os devidos trâmites na elaboração da DU-E, afim de evitar problemas na execução do Trânsito Aduaneiro.

Para a elaboração da DU-E em regime de trânsito aduaneiro, o embarcador e/ou seu representante legal deverão atender a todos os requisitos estabelecidos pela Receita Federal do Brasil, sendo necessário estar atento ao declarar as informações nos campos de unidade da RFB de despacho (porto de origem) e unidade da RFB de embarque (porto de transbordo que realizou o embarque para o exterior) e seus "respectivos recintos aduaneiros" (informações devidamente apontadas em nossa confirmação de reserva).

Eventuais erros nesses quesitos poderão acarretar no cancelamento, bloqueio do embarque pelo Terminal Portuário no porto de transbordo (recinto aduaneiro na unidade de embarque), e aplicação de multa pela RFB ao interveniente, além de custos adicionais que serão de responsabilidade da carga.

VGM - Verified Gross Mass

De acordo com o regulamento SOLAS, é um requisito obrigatório fornecer um VGM antes do embarque.

Recomenda-se fornecer o VGM assim que estiver disponível, mas o mais tardar na data limite do VGM listada nesta confirmação de reserva.

Quando um VGM não está disponível no momento do corte, pode ocorrer uma remessa curta com quaisquer custos subsequentes restantes para a conta da carga.

Em todos os casos, continua sendo responsabilidade do remetente organizar o VGM pelos meios apropriados.

Vários terminais exigirão um VGM antes da chegada do (s) contêiner (es), tornando a data de encerramento do VGM obsoleta. Esses terminais

serão destacados na página 1 desta confirmação.

.....

In line with SOLAS regulations it is a mandatory requirement to supply a VGM ahead of shipment.

It is recommended to provide the VGM as soon as it is available but no later than the VGM cut-off date listed on this booking confirmation.

Where a VGM is not available at the time of VGM cut-off, short shipment may occur with any subsequent costs remaining for the account of the cargo.

In all instances it remains the shippers responsibility to arrange VGM via the appropriate means.

A number of terminals will require a VGM ahead of the container(s) arrival making the VGM cut-off date obsolete. Those terminals will be highlighted on page 1 of this confirmation.

Sobrestadia de container (Detention) - Tarifas abaixo validas a partir de 01/04/2019.

Primeiros 8 dias são livres para container DRY (dias corridos)



Primeiros 5 dias sao livres para container REEFER (dias corridos)  
Container DRY do dia 9 ate o dia 13: USD 35,00/20 USD 70,00/40DC e USD 70,00/40HC  
Container DRY a partir do dia 14: USD 50,00/20 USD 95,00/40DC e USD 95,00/40HC  
Container Open Top e Flat Rack do dia 9 ate o dia 13: USD 55,00/20 e USD 85,00/40  
Container Open Top e Flat Rack a partir do dia 14: USD 75,00/20 e USD 130,00/40  
Container Reefer do dia 6 ate o dia 10: USD 110,00/20 e USD 188,00/40  
Container Reefer a partir do dia 11: USD 140,00/20 e USD 270,00/40

Valores a serem pagos pelo embarcador (ou responsavel pela reserva) desde a data da retirada do container vazio no deposito ate o deadline

da carga do navio.

Os freetimes (demurrage/detention) considerados validos pelo armador, sao aqueles acordados em contrato/cotacao, quaisquer freetimes divergentes do acordado, que sejam erroneamente transmitidos ao armador pelo embarcador (ou responsavel pela reserva) nao serao considerados, e o mesmo (s) serao responsaveis pelos custos de detention e (ou) demurrage gerados.

No caso cancelamento do embarque apos a retirada do container, nao havera concessao de per diem diferenciado e freetime e, ou seja, todo o periodo sera tarifado, acrescido ainda de cobranca de taxa para devolucao do container no Deposito.

Caso tenha havido a reserva de praca a bordo, e o usuario/embarcador (ou responsavel pela reserva) deixe de entregar a carga no local e prazo acordados para embarque podera ocorrer a cobranca de frete morto.

O embarcador (ou responsavel pela reserva), se responsabilizam pelo cumprimento de suas obrigacoes contratuais, inclusive quanto ao pagamento de valores, e por quaisquer prejuizos causados, ainda que na

ocorrencia anterior, concomitante ou posterior, de caso fortuito ou forca maior, alheios a ingerencia do armador.

O valor devido devera ser pago no prazo de 07 (sete) dias corridos da data da emissao da fatura, convertido o montante devido em reais, conforme orientacao da EMPRESA ou seu AGENTE . Vencida e nao liquidada

a divida na data de vencimento, o devedor ficara desde ja constituído em mora e arcara com juros moratorios pro rata de 1% (um por cento) ao

mes e multa de 2% (dois por cento) a partir do oitavo dia , apos sera acrescido 1% (um por cento) a cada 10 (dez) dias de atraso limitado a 10% (dez por cento), alem de honorarios advocaticios caso a EMPRESA ou

seu AGENTE, venha a utilizar advogados para a recuperacao do credito em questo, seja na esfera judicial, seja na extrajudicial.

Nao entregue(s) para embarque e/ou Nao devolvida a(s) unidade(s) no prazo de 30 (trinta) dias contados a partir da data de sua retirada, a

EMPRESA ou seu AGENTE estara autorizado a emitir fatura(s) parcial(is)

do debito pendente e assim, subsequentemente, a cada 30 (trinta) dias,

nas mesmas condicoes descritas no presente documento.

Fica eleito o foro da cidade de Santos/SP para dirimir quaisquer questoes relativas ao presente instrumento.

\*\*\* VGM \*\*\*

In line with SOLAS regulations it is a mandatory requirement to supply



a VGM ahead of shipment.

It is recommended to provide the VGM as soon as it is available but no later than the VGM cut-off date listed on this booking confirmation.

Where a VGM is not available at the time of VGM cut-off, short shipment may occur with any subsequent costs remaining for the account of the cargo.

In all instances it remains the shippers responsibility to arrange VGM via the appropriate means.

A number of terminals will require a VGM ahead of the container(s) arrival making the VGM cut-off date obsolete. Those terminals will be highlighted on page 1 of this confirmation.

FLAT RACK - In-Gauge ou Out of Gauge

"TODA CARGA PEADA EM CONTAINER FLAT RACK DEVE OBRIGATORIAMENTE SER ACOMPANHADA DE LASHING CERTIFICATE, INDEPENDENTE DE SER IN-GAUGE OU OUT OF GAUGE".

"RESERVA SUJEITA A APROVACAO DO 'LASHING CERTIFICATE' PELO ARMADOR / COMANDO DO NAVIO".

"O LASHING CERTIFICATE DEVERA SER ENVIADO AO E-MAIL OP\_SSZ@HLAG.COM PARA ANALISE E CONFIRMACAO DO RECEBIMENTO. PRAZOS: PARA BOOKINGS EM NAVIOS DO ARMADOR ONE, CONSIDERAR O PRAZO LIMITE PARA ENVIO ANTES DE 96 HORAS DO DEADLINE DE CARGA (FCL CUT-OFF) A FIM DE ATENDER PROCEDIMENTO ESPECFICO DETERMINADO POR ESTE ARMADOR. PARA O RESTANTE O PRAZO LIMITE EH ANTES DO DEADLINE DE CARGA DO NAVIO".

"O LASHING CERTIFICATE DEVER SER EMITIDO POR PERITO / EMPRESA DE VISTORIA QUALIFICADA, ATESTANDO A ADEQUADA AMARRACAO DA CARGA, DEVIDAMENTE ESCORADA E SEGURA PARA NAVEGABILIDADE. ESTE DOCUMENTO DEVE

CONTER, NO MINIMO:

- O NOME DO NAVIO E O NUMERO DA VIAGEM;
- O NUMERO DA RESERVA E A NUMERACAO DOS CONTAINERS;
- POL (Port of Load) / POD (Port of Discharge);
- OS DETALHES DA CARGA (DESCRICAO / COMPRIMENTO / LARGURA / ALTURA E PESO) ASSIM COMO OS EXCESSOS APURADOS;
- OS DETALHES DOS MATERIAIS UTILIZADOS NA PEACAO (TIPO / QUANTIDADE E RESISTENCIA);
- A MARGEM DE SEGURANCA APLICADA NA PEACAO (Ex: peso total da carga: 30 tons > peacao feita para 60 tons = 2 x 1) Minimo aceitavel = 2 x 1;
- FOTOS DA CARGA JA PEADA NO FLAT RACK (NO MINIMO 4 E EM BOA RESOLUCAO);
- ANEXOS (CERTIFICADO DE QUALIDADE DO MATERIAL UTILIZADO, ETC);
- CONTATOS DE EMERGENCIA;
- ASSINATURA DO PERITO RESPONSAVEL.

## Termos Legais

All dates/times are best reasonable estimates and may change. The booking confirmation is subject to sealing of container with high security seals by shipper. Container stowage on vessel is in Carrier's discretion. Carrier operates under its Bill of Lading/Sea Waybill terms and conditions to be provided upon request or displayed in any of Carrier's/its agent's offices or under [www.hapag-lloyd.com](http://www.hapag-lloyd.com), containing liability limitations deviating from German law. As to VGM, CL 12.2 applies and shipper agrees that submission of VGM by third parties on his behalf shall be deemed authorized if such message shows: Match of container and shipment number, name of responsible party (shipper) and person authorized by shipper. Carrier may ask for further information due to country requirements and relies in the correctness of the transmitted data. Carrier will not verify authorization or VGM. Shipper shall monitor its VGM on [www.hapag-lloyd.com/en/my\\_shipments.html](http://www.hapag-lloyd.com/en/my_shipments.html) and shall notify Carrier promptly if VGM is not correct.

